



①② Estudando no clube para crianças depois da escola e esterilizando às mãos antes do lanche (clube Ibukikko), ③ Um plástico utilizado no caixa como prevenção e o uso de luvas para atender os fregueses (Michi no eki e Ohmi haha no sato), ④⑤ Na hora da merenda, evitam o contato presencial. Lavam as mãos em intervalos e esperam a vez, mantendo uma certa distância (Kanan Shogakko)

新しい生活様式へ

2ª medida de emergência (Inicie daqui, para os detalhes)

- **Maibara apoia negócios de cupons**
Suporte para restaurantes da cidade
- **Apoio aos agricultores**
Agricultores que a renda diminuiu, devido a queda de venda e envio
- **Benefício especial aos recém nascidos**
Após a data do benefício fixo especial, apoio as crianças recém nascidas, etc.

2ª Medida de emergência aos cidadãos de Maibara. Mensagem do Prefeito

Gostaríamos de expressar nossa sincera gratidão a todos os cidadãos por sua compreensão e cooperação em vários esforços para combater esta nova infecção por coronavírus.

Desde de maio, implementamos medidas de apoio aos cidadãos da própria cidade, "Medidas de Emergência para sobreviver". Estabelecemos também Sistema de apoio para proprietários individuais e de pequenas empresas, bem como para famílias com filhos em fase de criação, idosos e pessoas com deficiência. Temos trabalhado em vários tipos de suporte.

Nesse cenário, desde o dia 19 de junho, as restrições aos movimentos e vendas foram atenuadas e a vida dos cidadãos e as atividades socioeconômicas foram retomadas, com seriedade. Por outro lado, existe uma preocupação com a propagação da segunda e terceira ondas, por isso é necessário estabelecer um "novo estilo de vida" em preparação para a situação de longo prazo, para que a infecção não se espalhe novamente.

Portanto, como apoio à próxima etapa, "Apoio a pequenas empresas e agricultores", "apoio a empresas e trabalhadores, médicos e instituições assistenciais", "apoio a uma nova vida cotidiana dos cidadãos". Resumimos a segunda medida de apoio que consiste nos pilares "Medidas para prevenir a propagação da infecção em estabelecimentos públicos" e fomos aprovados na 2ª Assembleia geral da prefeitura em 26 de junho.

A fim de construir uma comunidade forte junto com cada cidadão, trabalharemos nesses projetos em cooperação com pessoas de várias áreas, como associações de bairros, associações de empresas e indústrias, instituições médicas, etc., e faremos todos os esforços para ajudar os munícipes e empresas em situações difíceis.



米原市長 平尾道雄

市民のくらし緊急対策 第2弾 市長メッセージ

ATENDIMENTO

SOBRE CONSULTA MÉDICA
Kikokusha-Sesshokusha
Soudan Center -
SHIGA Suporte 24 horas
☎ 077-528-3621
FAX 077-528-4865

SOBRE CONSULTA DE SAÚDE EM GERAL
KENKO ZUKURIKA
Dias úteis, 8:30 às 17:15
☎ 55-8105
FAX 55-2406

SOBRE CONSULTA DE ADMINISTRAÇÃO
DEPTO COMÉRCIO E INDÚSTRIA
Dias úteis, 8:30 às 17:15
☎ 58-2227
FAX 58-1197
CÂMARA DOCOMÉRCIO
Dias úteis, 8:30 às 17:15
Principal ☎ 52-0632
Sucursal ☎ 55-2688

SOBRE DIFICULDADES NO COTIDIANO
SHAKAI FUKUSHIKA
Dias úteis, 8:30 às 17:15
☎ 55-8102
FAX 55-8130

Na segunda reunião extraordinária do Conselho da cidade em 26 de junho de 2020, foi estabelecido o orçamento suplementar geral, incluindo as medidas de suporte "2ª Medida de Emergência aos Cidadãos" exclusiva da cidade de Maibara, para combater a nova doença infecciosa por coronavírus. Manteremos os municípios informados sobre as medidas de suporte e a necessidade de tramitarem o auxílio, assim que estiverem prontas.

SUBSÍDIO DE CONTROLE DE DOENÇAS INFECCIOSAS

Subsídios para medidas contra doenças infecciosas, como a compra de máscaras e desinfetantes

Início da Inscrição/Previsão Agosto

- ALVO Proprietários de pequenas empresas da cidade
- VALOR DO AUXÍLIO Um limite de 100.000 ienes por estabelecimento (taxa de subsídio 3/4, visando as despesas após 1 de fevereiro)
- INFORMAÇÕES SHŌKŌ KANKŌKA (IBUKI) ☎58-2227 FAX 58-1197



SUBSÍDIO PARA O DESENVOLVIMENTO EMPRESARIAL

Subsídios aos esforços para desenvolver modelos de negócios existentes como medidas de controle de infecção

Início da Inscrição/Previsão Agosto

- ALVO Pequenas empresas da cidade * Inscreva-se sob a orientação e conselho da Câmara de Comércio
- VALOR DO AUXÍLIO Um limite de 300.000 ienes por estabelecimento (taxa de subsídio 3/4, visando despesas após 1 de fevereiro)
- INFORMAÇÕES SHŌKŌ KANKŌKA (IBUKI) ☎58-2227 FAX 58-1197



TAXA DE JUROS / GARANTIA DE CRÉDITO PARA PEQUENOS NEGÓCIOS

Fornecer taxa de juros e garantia de crédito a pessoas que receberam um empréstimo do sistema de empréstimos simples para pequenas empresas.

Início da Inscrição/Previsão Agosto

- ALVO Pessoa de Empresa de pequeno porte da cidade que recebeu empréstimo do sistema simples
- VALOR DO AUXÍLIO Reposição de juros ► Taxa de juros anual de 1,5% para junho (julho a dezembro)
Taxa de garantia de crédito ► Taxa de garantia anual de 1,2%
- INFORMAÇÕES SHŌKŌ KANKŌKA (IBUKI) ☎58-2227 FAX 58-1197



COOPERAÇÃO AOS ESTABELECIMENTOS DE CUIDADOS DAS CRIANÇAS APÓS ÀS AULAS "CLUBE INFANTIL/JIDOU KURABU"

Subsídios a clubes para crianças depois da escola que cooperaram com a recepção temporária durante as férias escolares e medidas

- ALVO Clube infantil (Jidou Kurabu) da cidade
- VALOR DO AUXÍLIO Subsídio de acordo com a unidade de apoio * Número de apoiadores * Unidade de apoio. Quantidade de crianças
- INFORMAÇÕES KOSODATE SHIENKA (SANTŌ) ☎55-8104 FAX 55-4040

APOIO AO NEGÓCIO DE CAFETERIA À CRIANÇA

Fornecer fundos operacionais e itens de higiene para apoiar o reinício e a operação da lanchonete infantil

- ALVO Cafeteria infantil na cidade
- CONTEÚDO Fornecendo 50.000 ienes e produtos de higiene por local
- INFORMAÇÕES KOSODATE SHIENKA (SANTŌ) ☎55-8104 FAX 55-4040



APOIO À CRIAÇÃO DE UM LOCAL PARA AS CRIANÇAS DA ASSOCIAÇÃO DO BAIRRO E MEDIDAS CONTRA DOENÇAS INFECCIOSAS

Apoiar as atividades da associação de moradores que apoiam um novo estilo de vida

- ALVO Associação dos Bairros
- VALOR DO AUXÍLIO (Por Associação)
 - ① Apoio para medidas de prevenção de doenças infecciosas nas atividades da Associação dos bairros (número de famílias x 300 ienes) + quantia fixa de 20.000 ienes
 - ② Contramedidas das doenças infecciosas nas instalações das associações dos bairros ► Até 225.000 ienes (taxa de subsídio 3/4)
 - ③ Manutenção, inspeção e reparo de equipamentos de diversão ► Até 1 milhão de ienes (taxa de subsídio 2/3)
- INFORMAÇÕES ŌMI CHIKI KYŌDŌ-KA (MAIBARA) ☎52-6623 FAX 52-4539



APOIO DE PREVENÇÃO ÀS ATIVIDADES DE CUIDADOS DOS IDOSOS

Fornecer aconselhamento sobre atividades de cuidados preventivos para evitar declínio físico devido a abstenção de sair

- ALVO 200 idosos com possibilidade de deterioração física e mental (com base na pesquisa realizada no ano passado)
- CONTEÚDO Conduzir cursos de orientação e acompanhamento de visitas individuais à profissionais como enfermeiros de saúde pública para atividades de prevenção e cuidados aos idosos.
- INFORMAÇÃO KURASHI SHIEN-KA (SANTO) ☎55-8110 FAX 55-8130

AUXÍLIO NACIONAL

FAMÍLIAS MONOPARENTAIS BENEFÍCIO ESPECIAL EXTRAORDINÁRIO

KODOMO KATEI SOUDANSHITSU (SANTO) ☎55-8112 FAX 55-4040

- ALVO Pessoa que corresponde a qualquer um dos itens abaixo
 - ① Pessoa que recebeu o subsídio da Educação Infantil do mês de junho de 2020
 - ② Pessoa que recebe pensão pública etc. e teve a suspensão completa do subsídio da Educação Infantil de junho de 2020 * Há restrições de renda.
 - ③ Pessoa do mesmo nível como o beneficiário do subsídio de apoio à criança
- VALOR DO AUXÍLIO (Inscrição em meados de agosto)
 - Benefício básico: 50.000 ienes por família, 30.000 ienes por pessoa após o segundo filho
 - * Pessoa-alvo, do item ① não precisa se inscrever
 - Benefício adicional: Pessoa que se enquadre no item ① ou ② e cuja renda diminuiu significativamente, haverá um adicional de 50.000 ienes por família.

AVISO SOBRE OS AUXÍLIOS DE MAIBARA

MEDIDAS DE EMERGÊNCIA AOS CIDADÃOS

2ª medida

PARA PEQUENAS EMPRESAS E AGRICULTORES

MAIBARA APÓIA O NEGÓCIO DE CUPONS

*Um subsídio é emitido para empresa de emissão de bilhetes "Cupons" * Apoio a restaurantes da cidade
* Coordenador Principal, Câmara Comercial do município / MAIBARA-SHI SHŌKŌKAI*

- SISTEMA Serão distribuídos a todos, 10 cupons no valor de 500 ienes (Para ser utilizados em restaurantes e 5 em varejos)
- MODO DE USAR Poderá utilizar 1 cupom de 500 ienes, no valor de 1.000 ienes
- INFORMAÇÃO MAIBARA-SHI SHŌKŌKAI (SEDE) ☎52-0632 FAX 52-3045

*Período de entrega, dia 1 de Agosto, junto ao Kouho Maibara.
Válido do dia 8 de agosto (sáb) à 22 de setembro (ter/fer)*

APOIO AOS AGRICULTORES CUJA RENDA AGRÍCOLA TENHA DECAÍDO

Apoio em dinheiro aos agricultores cuja renda agrícola tenha diminuído porque eles não puderam vender ou enviar

Início da Inscrição/Previsão Julho

- ALVO Agricultores da cidade, cuja a renda tenha diminuído por três meses consecutivos, de fevereiro a agosto deste ano, mais de 20% em relação ao mesmo período do ano anterior. (Incluindo a organização e corporação agrícola)
※Os novos agricultores, caso tenha dificuldade em comparar a renda do ano anterior, favor entrar em contato.
- VALOR DO AUXÍLIO Até 200.000 ienes (taxa de subsídio 9/10)
- INFORMAÇÕES NŌSEI-KA (IBUKI) ☎58-2228 FAX 58-1719



SUBSÍDIO DE APOIO À MORADIA

Subsídio para a obra de construção e reforma relacionada à moradia, aumentando assim a oportunidade de expandir às empresas da cidade

- ALVO Quem reside na cidade e fará reformas relacionadas a moradia, de 500.000 ienes ou mais
- VALOR DO AUXÍLIO Até 100.000 ienes (1/10 de taxa de subsídio)
- INFORMAÇÕES ŌMI CHIIKI KYŌDŌKA ☎52-6623 FAX 52-4539

Aceitando inscrições



PARA TODOS OS ENVOLVIDOS EM RELAÇÕES MÉDICAS E DE BEM-ESTAR

SUBSÍDIO PARA TESTE DE ANTICORPOS

Subsidiar o custo da compra de kits de teste de anticorpos do coronavírus para a equipe médica, para fortalecer as medidas preventivas

- ALVO Instituições médicas da cidade * Funcionários * clínicas gerais, clínicas odontológicas e inclusive as instalações administrativas designadas
- VALOR DO AUXÍLIO Máximo de 3 vezes por instituição * Limite de 4.500 ienes por kit
- INFORMAÇÕES KENKO ZUKURIKA (SANTO) ☎55-8105 FAX 55-2406



REFORÇO DE MEDIDAS PREVENTIVAS NOS ESTABELECIMENTOS COMERCIAIS E DE ASSISTÊNCIA

Auxílio nas despesas com prevenção de infecções e produtos de higiene para estabelecimentos de assistência a pessoas com deficiência

- ALVO Estabelecimentos de serviços para pessoas com deficiência e bem-estar na cidade, principalmente para atividades diurnas, como apoio à continuação do trabalho (tipo B) e assistência
- CONTEÚDO Auxílio de 100.000 ienes por instalação e produtos de higiene
- INFORMAÇÕES SHAKAI FUKUSHIKA (SANTO) ☎55-8102 FAX 55-8130

DIRECIONADA À UMA NOVA VIDA DIÁRIA

BENEFÍCIO ESPECIAL DE APOIO AOS RECÉM NASCIDOS

Auxílio para apoiar o crescimento saudável de crianças nascidas após a data do pagamento do benefício especial

- CRIANÇA ALVO DO BENEFÍCIO Os que nasceram no período de 28 de abril ao dia 1 de abril do ano de 2021
- BENEFICIÁRIO Os Pais das crianças alvo deste benefício
- VALOR DO AUXÍLIO 100.000 ienes por criança
- INFORMAÇÕES KENKO ZUKURIKA (SANTO) ☎55-8105 FAX 55-2406

Aceitando inscrições



APOIO COMPLEMENTAR À CAPACIDADE ACADÊMICA DAS CRIANÇAS

Transmitir programas educacionais para alunos do ensino fundamental e médio e subsidiar taxas de uso para complementar a capacidade acadêmica durante as férias

Início da transmissão | 31 de julho (sex)

- CONTEÚDO ① Transmitir 2 programas educacionais, da 1ª série do ensino fundamental a 3ª série do ensino médio, de julho à agosto na web.
② Para radiodifusão geral de TV a cabo ZTV, transmitido pela TV Ibukiyama, onde há famílias com alunos do ensino fundamental e médio no caso de uma nova assinatura, subsidiaremos uma taxa de uso mensal de 1.100 ienes (Máximo de 6 meses, até o mês de março de 2021)
- INFORMAÇÕES JŌHŌ SEISAKUKA (MAIBARA) ☎52-6627 FAX 52-5195



Aceitando Inscrições (Agência ZTV)

SUBSÍDIO ÀS EXCURSÕES DAS ESCOLAS DO ENSINO FUNDAMENTAL E MÉDIO

Apoio das despesas necessárias para a realização de viagens escolares que foram adiadas como medida de prevenção

- CONTEÚDO Como medida para evitar o congestionamento, escola do ensino fundamental e médio da cidade (garantir ônibus, instalações de acomodação, etc.)
Aumento do limite de apoio, superior de 2.000 ienes por aluno do ensino fundamental e o limite superior de 3.000 ienes por aluno do ensino médio.
- INFORMAÇÕES GAKKO KYUIKUKA (SANTO) ☎55-8109 FAX 55-4040



Controle completo de prevenção em cada instalação através do fornecimento de suprimentos e equipamentos

INSTITUIÇÃO AUTORIZADA / JARDIM DA INFÂNCIA

Além de desinfetar completamente as instalações dos jardins público, utilizaremos recursos financeiros nacionais para instalar salas de armazenamento de esterilização de brinquedos e tomar medidas para evitar a infecção em parques privados.

■ **INFORMAÇÕES**
HOIKU YUUCHIEN-KA(SANTO)
☎55-8134 FAX 55-4040

INSTALAÇÃO TURÍSTICA

Instalamos divisórias como proteção e prevenção em restaurantes, etc., e grandes ventiladores para melhorar a ventilação nas instalações
▶ Ohmi haha no Sato, Estação de Samegai e Green Park Santo

■ **INFORMAÇÕES**
SHŌKŌ KANKŌ-KA (IBUKI)
☎58-2227 FAX 58-1197

INSTALAÇÃO ESCOLAR

Além de realizar atividades de limpeza, como desinfecção de salas de aula, etc., também trabalharemos para melhorar o ambiente para medidas de insolação, utilizando recursos financeiros nacional

■ **INFORMAÇÕES**
SHIKYŌI GAKKO KYOIKU-KA (SANTO)
☎55-8109 FAX 55-4040

INSTALAÇÃO DE EDUCAÇÃO SOCIAL

Foi instalado um dispositivo de medição de febre por termografia *

* Dispositivo sem contato que detecta uma pessoa com febre

Instalações-alvo: Lucci Plaza, Centro Comunitário Maibara, Centro Comunitário Ohmi, Centro Comunitário Santo, Centro Cultural Ibuki Yakuso no Sato

■ **INFORMAÇÕES**
SHIKYŌI SHŌGAI GAKUSHŪ-KA(Lucci Plaza)
☎55-8106 FAX 55-4556

BIBLIOTECA

Instalamos uma máquina de desinfecção para uso exclusivo de materiais da biblioteca nas bibliotecas do município.

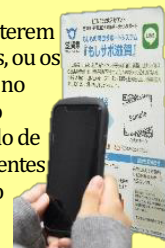
■ **INFORMAÇÕES**
SHIKYŌI SHŌGAI GAKUSHŪ-KA
BIBLIOTECA DE SANTO
☎55-4554 FAX 55-4557



EM CASO QUE FAÇA O REGISTRO NO "SAPOSHIGA"
Você será notificado através do aplicativo LINE quando houver a possibilidade de infecção por coronavírus, por ter sido confirmado entre as pessoas que usaram a instalação ou o local do evento ao qual esteve e se há a possibilidade de contato.

MÉTODO DE REGISTRO

- 1 Faça o registro de amizade com antecedência na conta oficial do LINE da Prefeitura de Shiga
- 2 Faça a leitura do código publicado para cada instalação ou evento com seu smartphone
- 3 Os que sabem terem sido infectados, ou os que estiveram no local durante o mesmo período de tempo de pacientes positivos serão notificados.



MEDIDAS DE EMERGÊNCIA AOS CIDADÃOS !!

APOIO À GESTÃO DE PEQUENAS EMPRESAS

Apoio em dinheiro as pessoas que receberam um empréstimo de uma instituição financeira

- ☑ Pessoas com 20 ou menos funcionários, e que possuem endereço na cidade e que receberam o empréstimo direcionado em uma instituição financeira
- ☑ 300.000 a 500.000 ienes, dependendo do montante emprestado

SUBSÍDIO PARA REDUZIR A RECEITA DE PEQUENAS EMPRESAS

Apoio em dinheiro para pessoas cujas vendas diminuíram mais de 20%

- ☑ Pessoas com 20 ou menos funcionários com endereço na cidade e cujas vendas diminuíram em 20% ou mais em relação ao ano anterior
- ☑ 50.000 a 200.000 ienes, dependendo do número de funcionários (incluindo trabalhadores não regulares)

PRAZO
31/JAN/2021



SHŌKŌ KANKŌ-KA (IBUKI) ☎58-2227 FAX 58-1197

SUBSÍDIO DE EMERGÊNCIA DEVIDO AO FECHAMENTO TEMPORÁRIO DAS ESCOLAS

Subsídio de apoio aos pais que tiveram que tirar férias não remuneradas, devido ao fechamento temporário da escola

- ☑ Pais que moram na cidade e se enquadram nos seguintes requisitos
- ① Pais de crianças com menos de 9 anos em 1 de abril de 2020
- ② Trabalhadores ou proprietários únicos (incluindo freelancers) ou cônjuges que moram com eles
- ③ Aqueles que não recebem benefícios oficiais para compensar seus salários enquanto estão de férias
- ☑ 4.100 ienes por dia para as férias adquiridas

PRAZO
30 SET
(QUA)



KOSODATE SHIEN-KA (SANTO)
☎ 55-8104 FAX 55-4040

**BENEFÍCIOS EXTRAORDINÁRIOS PARA FREQUÊNCIA ESCOLAR
BENEFÍCIOS EXTRAORDINÁRIOS PARA APOIO A BOLSAS DE ESTUDO**

Benefícios para apoiar crianças, cuja a família tenha tido uma diminuição significativa em sua renda, para que possam viver sua vida escolar com tranquilidade

- ☑ Pais que moram na cidade e se enquadram nos seguintes requisitos
- ① Pais de crianças que frequentam escolas primárias, secundárias e universidades
- ② Pessoa cuja a renda no ano de 2019 é menor que a quantia padrão estipulada
- ③ Aqueles que tiveram sua renda salarial ou comercial, reduzidas em 20% ou mais
- ④ A pessoa ou o responsável pelo seu sustento, que não esteja inadimplente com as taxas de impostos municipais.
- ☑ Estudante do ensino fundamental 50.000 ienes, ensino médio 65.000 ienes, colégio 120.000 ienes e estudante universitário 240.000 ienes

PRAZO
31 AGO
(SEG)



SHIKYŌI KYŌIKU SŌMU-KA (SANTO)
☎ 55-8107 FAX 55-4040

AS INSCRIÇÕES ESTÃO ABERTAS!!

申請
受付中

FREELANCE, SILVICULTURA
TAMBÉM SÃO ALVOS DO
AUXÍLIO!!

Para ser sincero, não sou bom nos procedimentos da prefeitura. Mas estou feliz, pois este trâmite de solicitação foi fácil.
(Sr. B, Empresa de Construção)

第1弾
市民のくらし緊急対策